



Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 / 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật XXIX Thường Niên - Năm C

Ngày 19 tháng 10 năm 2025

PASTORAL STAFF

Pastor: Rev. Phi Nguyen
Associate Pastor: Rev. Joseph Le
Resident Pastor: Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham.

Operations Director

Annette Fox

Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant / Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/

Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke & Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission
6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm

Activity Center

7341 N. Claremont Avenue

**Minh xét cho những kẻ Người đã tuyển
chọn, ngày đêm hằng kêu cứu với Người.**

TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

CHOSEN

ONES WHO CALL
OUT TO HIM
DAY AND NIGHT.

LUKE 18:7

Chúa Nhật XXIX Thường Niên – Năm C

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Tin Mừng hôm nay (Luca 18,1-8) nói về **dụ ngôn quan toà bất chính và bà goá quấy rầy**. Dụ ngôn thật đơn sơ nhưng chứa đựng bài học sâu xa về sự bền đỗ trong cầu nguyện và lòng tín thác vào Thiên Chúa. Người goá phụ, dù bị cho rằng thấp kém trong xã hội, đã không bỏ cuộc. Bà kiên trì đến với vị quan tòa bất công cho đến khi được minh xét. Chúa Giêsu kể dụ ngôn này để nhắc nhở các môn đệ, và mỗi người chúng ta, rằng phải “cầu nguyện luôn, đừng nản chí.”

Thoáng nghe, ta có thể thắc mắc: Thiên Chúa đã biết hết mọi sự, tại sao Ngài còn muốn ta cứ phải cầu xin mãi? Là Cha yêu thương, lẽ nào Ngài không đáp lời ngay? Những câu hỏi ấy thường dấy lên trong lòng chúng ta, nhất là khi ta gặp thử thách hay cho rằng Chúa im lặng. Nhưng Chúa Giêsu đã chỉ ra cầu nguyện không chỉ như lời xin ơn, mà còn như một tương quan tình yêu.

Có một sự khác biệt rất lớn giữa những điều ta muốn và những điều ta thật sự cần. Đôi khi ta cầu xin những điều chưa chắc đã giúp ta đến gần Chúa. Nhưng khi kiên trì cầu nguyện, chính lòng ta được biến đổi. Thời gian chờ đợi giúp ta nhận ra nhu cầu sâu xa hơn, thanh luyện ước muốn, và mở lòng đón nhận thánh ý Chúa. Như thế, sự kiên trì trong cầu nguyện không phải để thay đổi Thiên Chúa, nhưng để thay đổi chúng ta.

Khi mời gọi ta bền đỗ trong cầu nguyện, Chúa muốn nghe tiếng lòng ta, muốn ta đi sâu hơn trong tình thân với Ngài, và lớn lên trong niềm tín thác. Nhờ kiên trì, ta học được sự khiêm tốn, thấy rõ giới hạn của bản thân, và khám phá rằng không có Chúa, ta chẳng là gì. Đồng thời, ta cũng nhận ra Thiên Chúa toàn năng, Ngài có thể làm mọi sự theo cách và thời gian tốt nhất.

Chúa Giêsu nói: *“Chẳng lẽ Thiên Chúa lại không minh xét cho những kẻ Người đã tuyển chọn, ngày đêm hằng kêu cứu với Người sao? Lẽ nào Người bắt họ chờ đợi mãi?”* (Lc 18,6-7). Nếu một quan tòa bất chính còn phải nhượng bộ trước sự kiên trì, thì Thiên Chúa nhân lành lẽ nào lại không lắng nghe lời con cái Người?

Cầu nguyện vì thế không chỉ là xin ơn, nhưng là hành vi đức tin. Trong đời sống thường ngày, chúng ta hay muốn có kết quả ngay lập tức. Kiên nhẫn không phải là nhân đức dễ có. Nhưng chính trong những lúc chưa được đáp lời, đức tin ta được tôi luyện. Khi vẫn tiếp tục cầu nguyện, ta học biết mình nhiều hơn, kiên nhẫn hơn, và lớn lên trong tương quan với Chúa. Sự chậm trễ không phải là bỏ rơi, nhưng là lời mời gọi tin tưởng hơn.

Dụ ngôn kết thúc bằng một câu hỏi gây nhói lòng: *“Khi Con Người ngự đến, liệu Người còn thấy lòng tin trên mặt đất nữa chăng?”* (Luca 18,8). Câu hỏi ấy vẫn còn vang vọng hôm nay. Đức tin của ta có bền vững qua thử thách không? Ta có còn kiên trì cầu nguyện và tín thác, ngay cả khi chưa thấy câu trả lời?

Dụ ngôn quan toà bất chính và bà goá quấy rầy nhắc nhở chúng ta: hãy cầu nguyện không ngừng, kiên nhẫn chờ đợi và giữ vững niềm tin. Thiên Chúa là Cha nhân từ, luôn lắng nghe và sẽ ban điều tốt nhất cho những ai tín thác nơi Ngài.

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn V Đức 847-873-3959 Duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 sbc.doantruong@gmail.com

Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Lê Nhật Joseph

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức (Senior Deacon)
Pt. Michael Neba, Pt. Thân Văn Thuận
Peter Pham

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu ngày 24 tháng 10

Viếng Thánh Thể lúc 7g00 tối.

Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!



DÂNG CÚNG CUỐI TUẦN 12/10/2025

Lễ cuối Tuần \$6,399.64
Qua mạng \$1,561.69

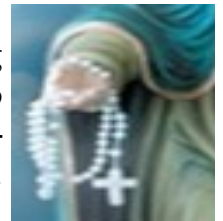


GIÁO LÝ CHUẨN BỊ HÔN NHÂN

Lớp Giáo Lý Chuẩn Bị Hôn Nhân sẽ khai giảng vào Thứ Ba, ngày 4/11/2025. Lớp học 3 buổi tối: thứ Ba ngày 4/11, thứ Ba ngày 11/11 và thứ Ba ngày 18/11, mỗi buổi từ 7g30 đến 9g00. Quý anh chị muốn kết hôn theo luật Giáo Hội xin ghi danh. Mẫu ghi danh có ở cuối nhà thờ và tại trang điện tử mancoichicago.org/form hay gọi Văn Phòng Giáo Xứ (773) 338-8910 để ghi danh.

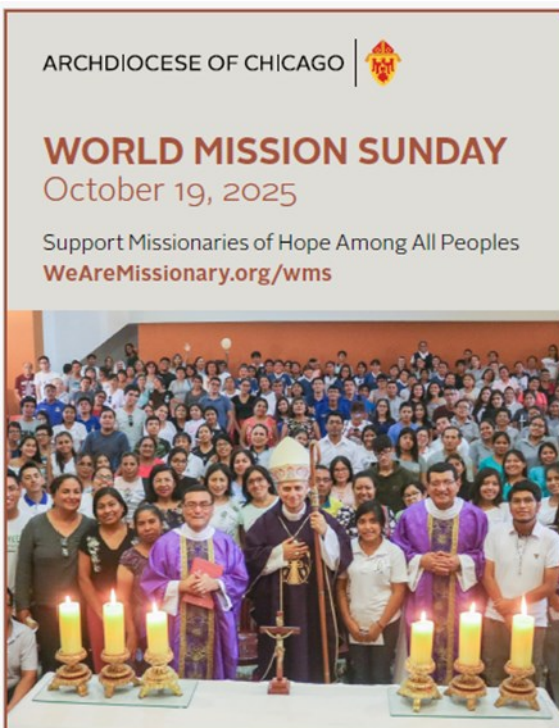
ĐỌC KINH

Gia Đình Fatima và gia quyến kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em trong cộng đoàn Mân Côi đến đọc kinh cầu nguyện cho linh hồn Maria (mới qua đời) vào Chúa Nhật này 19 tháng 10 năm 2025 lúc 5 giờ chiều tại tư gia Ông Bà Khang-Dung. Địa chỉ 3136 W. Hood Avenue, Chicago, IL60659, điện thoại 312-912-2167.



QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Chúa Nhật Truyền Giáo Thế Giới và Chúa Kitô là Niềm Hy Vọng của Chúng Ta



Hôm nay, chúng ta cùng với cộng đoàn dân Chúa trên toàn cầu cử hành ơn gọi trở thành những nhà truyền giáo và chứng nhân cho niềm hy vọng lớn lao mà Chúa Giêsu đã ban tặng. Mỗi người chúng ta tham dự vào sứ mệnh truyền giáo của Giáo hội và là nhân chứng qua đời sống, lời cầu nguyện, sự hy sinh và lòng quảng đại.

Các khoản quyên góp được sẽ hỗ trợ Quỹ Truyền Bá Đức Tin, một mạng lưới toàn cầu do Đức Giáo Hoàng Lêô XIV giám sát. Chúng ta chia sẻ những món quà của mình với 1.124 khu vực truyền giáo nơi đức tin còn yếu kém, người dân quá nghèo hoặc bị bách hại và cần sự giúp đỡ của chúng ta. Chúng ta hỗ trợ việc cử hành các Bí tích và truyền giảng đức tin, xây dựng các nhà thờ mới, cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và giáo dục. Chúa Nhật Truyền Giáo Thế Giới này, với ánh sáng hy vọng chúng ta hãy tỏa sáng toàn thể giới.

Saturday 10/18: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor. Dottie Cole.

Thứ Bảy 18/10: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
LH Giuse Vũ Đình Hậu.
LH Teresa Phan Thị Tiên.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành.
Cầu cho LH Maria Nguyễn Thị Biểu (lễ giỗ).
LH Teresa Phạm Thị Liễu, Phanxicô Xavie Johnny Khúc và Vincente Trần Đức Kế.
LH Maria và Đôminicô (lễ giỗ).
LH Maria Hoàng và Maria Nguyễn.
LH Maria Nguyễn Thị Phin (lễ giỗ). LH Phêrô Nguyễn Văn Triết (lễ giỗ) và Anna Vũ Thị Sự.
LH Maria Nguyễn Thị Phấn.
Tạ ơn Chúa và xin bình an.
LH Giuse Nguyễn Hưởng.
LH Anna Đào Thị Ngọc.
LH Antôn Nguyễn Văn Lạc và Maria Nguyễn Thị Ước.

Chúa Nhật 19/10: 7g30 sáng
LH Nguyễn Văn Nhân. LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự. 2 LH Ngọc và Mười.
LH Nghị và Năm. LH Giacôbê và LH Maria.
Xin ơn chữa lành cho những người thân.
LH Giuse Vũ Lâm.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục.
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
LH Micae (lễ giỗ).
LH Catarina Phạm Thị Sao (lễ giỗ).
LH Maria Nguyễn Thị Phương.
LH Giuse Trần Công Tạo (lễ giỗ).

Sunday 10/19: 9:30 am
Marie and Ray Schmid . Angela Lupisan.
Liz Jones and George Meyers.
Cecila and Martin Adekeye. Thanksgiving.
Gaston Inniss, Nortensia Brown, Eddy Inniss,
Noven Inniss, Abert-Margaret Roberts, and Jean Moret.

Chúa Nhật 19/10: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.
LH Giuse Võ Hoàng Tâm.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Anna Đỗ Thị Hương. LH Phêrô.
LH Giuse Phạm Kim Đông và Anna Đào Thị Sinh.

Cầu cho LH Tiên Nhân. Cầu cho các linh hồn.
LH Maria Phạm Thị Sang và Gioan Kim Tường Phạm. Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse.

Sunday 10/19: 1:30 pm
Father Hal Murphy.

Thứ Hai 20/10: 8g00 sáng
David Lindor.
LH Giuse Thân Văn Hòa và Anna Nguyễn Thị Thục.
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
LH Maria.
In thanksgiving to prayers answered.

Thứ Ba 21/10: 8g00 sáng
David Lindor.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Tư 22/10: 8g00 sáng
David Lindor. Augustin Ponce.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Năm 23/10: 8g00 sáng
David Lindor. Desiderio Vargas.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Sáu 24/10: 8g00 sáng
David Lindor. Lope Censer.
For the soul of Luis Estillore.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Bảy 25/10: 8g00 sáng
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Saturday 10/25: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor. Dottie Cole.

Joseph Tam Vo (1st death anniversary).

Thứ Bảy 25/10: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều

LH Giuse Vũ Đình Hậu.

LH Teresa Phan Thị Tiên.

LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.

Chúa Nhật 26/10: 7g30 sáng

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân. LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ. 2 LH Ngọc và Mười. LH Nghị và Năm. LH Giacôbê và LH Maria. Xin ơn chữa lành cho những người thân.

LH Giuse Vũ Lâm. LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục.

LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc. LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Tạ ơn Chúa và xin bình an cho gia đình.

Sunday 10/26: 9:30 am

Marie Schmid and Ray. Angela Lupisan. Liz Jones and George Meyers. Monica Ronquillo.

Chúa Nhật 26/10: 11g30 trưa

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH Giuse Võ Hoàng Tâm. LH Phaolô Phạm Chiến Thuật. LH Phêrô.

LH Anphonxo Nguyễn Văn Vẽ (lễ giỗ). LH Maria Cãi. LH Maria, Antôn, Phaolô và Anna (lễ giỗ).

Cầu cho cha mẹ được nhiều sức khỏe và bình an. Cầu cho các linh hồn.

Sunday 10/26: 1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus.

Sunday 10/26: *Tagalog* 5:00 pm

Deceased members of Holy Child Jesus.

CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 18/10/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cố Xuân

Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh

Bài Đọc II: TNTT

Trao Mình Thánh: Ông Thuần và Ông Cố Xuân

Thứ Bảy 25/10/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Chinh

Bài Đọc I: Ông Thắng

Bài Đọc II: TNTT

Trao Mình Thánh: Ông Cầu và Ông Thuần

Chúa Nhật 19/10/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Hội Legio

Bài Đọc II: Hội Legio

Trao Mình Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 26/10/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Bà Ngọc Lan

Bài Đọc II: Ông Võ Khang

Trao Mình Thánh: Ông Huế và Ông Sơn

Chúa Nhật 19/10/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Túy

Bài Đọc I: Bà Mai

Bài Đọc II: Ông Trần Đức

Trao Mình Thánh: Ông Túy và Ông Cầu

Chúa Nhật 26/10/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên

Bài Đọc I: Bà Mai

Bài Đọc II: Ông Túy

Trao Mình Thánh: Ông Kế và Ông Cầu



Thánh Lễ Kỷ Niệm Thành Hôn 2025



Kính mời các đôi hôn nhân, bất kể năm kỷ niệm nào, làm mới lại lời thề nguyện thủy chung.

**Lễ Thánh Gia Thất
11:30 am Chúa Nhật 28.12.2025**

&

*Tiệc mừng sau Thánh Lễ
tại Trung Tâm Sinh Hoạt*

Lệ phí tham dự \$350 (gồm hoa, trang trí & bàn tiệc 10 người)
Ghi danh tham dự xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 773-338-8910
Thời gian ghi danh: đến hết ngày 30/11/2025. Tối đa 25 đôi.
Muốn biết thêm chi tiết,
xin liên lạc với AC Tùng Trinh 773-316-2886 hoặc 773-320-8226



Gx. Chúa Giêsu Hải Đồng — Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi — Chicago